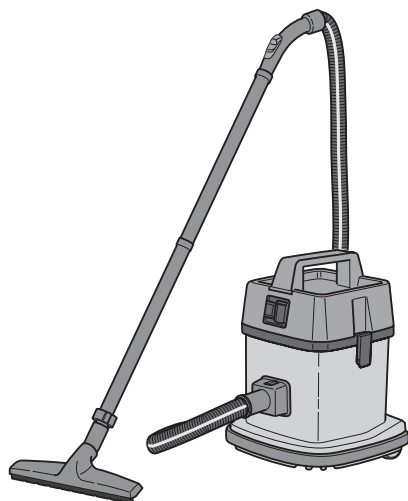


AS 5 EVO / 807



IT Uso e manutenzione

EN Use and Maintenance

FR Utilisation et Entretien

DE Gebrauch und Wartung

ES Uso y Mantenimiento

PT Uso e manutenção

NL Gebruik en Onderhoud

CS Použití a Údržba

RU Эксплуатация и обслуживание

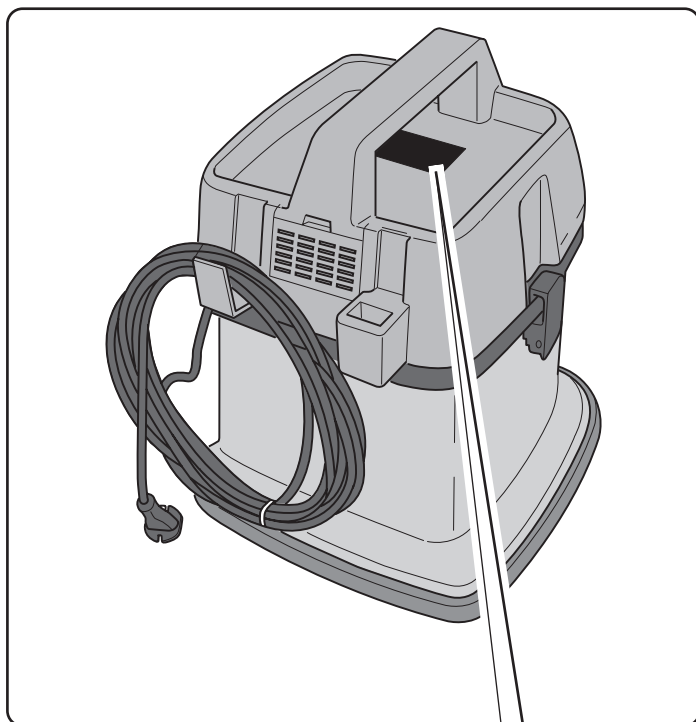
PL Obsługa i Konserwacja

AR الاستخدام والصيانة



8050965
ed. 09/2025





1 

CE  

MADE IN ITALY

Dry Vacuum Cleaner Mod:  2

9  Art.:  3

 Year: 

Cap.ty:  Vac.:  Air flow: 

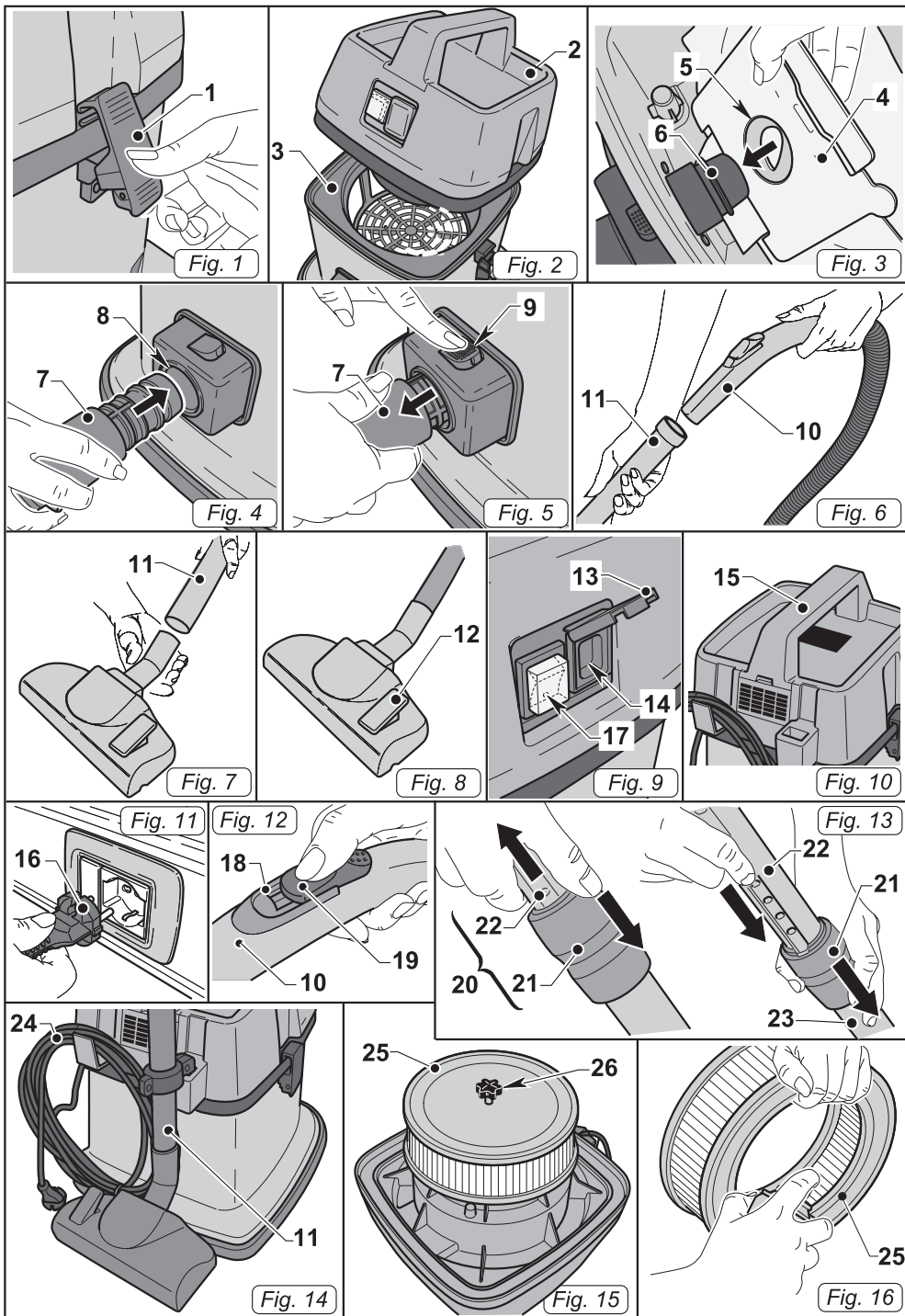
Weight:  S/N: 

4 7 5 8 6

	1	2	3
IT	Produttore	Modello	Articolo
EN	Manufacturer	Model	Article
FR	Producteur	Modèle	Article
DE	Hersteller	Modell	Artikel
ES	Fabricante	Modelo	Artículo
PT	Produtor	Modelo	Artigo
NL	Producent	Model	Artikel
CS	Výrobce	Model	Typ
RU	Изготовитель	Модель	Артикул
PL	Producent	Model	Artykuł
AR	الصانع	الطراز	النوع

	4	5	6
IT	Capacità fusto	Capacità aspirazione	Portata d'aria
EN	Container capacity	Vacuum	Air flow
FR	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration	Débit d'air
DE	Fassungsvermögen des Körpers	Ansaugleistung	Luftdurchsatz
ES	Capacidad del bidón	Capacidad de aspiración	Caudal de aire
PT	Capacidade do reservatório	Capacidade de aspiração	Caudal de ar
NL	Inhoud reservoir	Zuigcapaciteit	Luchtdebiet
CS	Obsah nádoby	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu
RU	Емкость бака	Мощность всасывания	Расход воздуха
PL	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)	Przepływ powietrza
AR	سعة الخزان	قدرة الشفط	تدفق الهواء

	7	8	9
IT	Peso macchina	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Machine weight	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Poids machine	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Maschinengewicht	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Peso de la máquina	N° Matrícula	Características eléctricas
PT	Peso da máquina	Número de série	Características elétricas
NL	Machine gewicht	Serienummer	Elektrische eigenschappen
CS	Hmotnost stroje	Výrobní č.	Elektrické údaje
RU	Вес машины	Заводской №	Электрические характеристики
PL	Hmotnost stroje	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
AR	وزن الآلة	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية



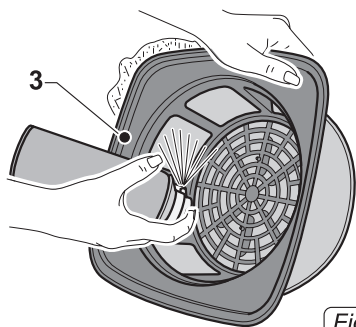


Fig. 17

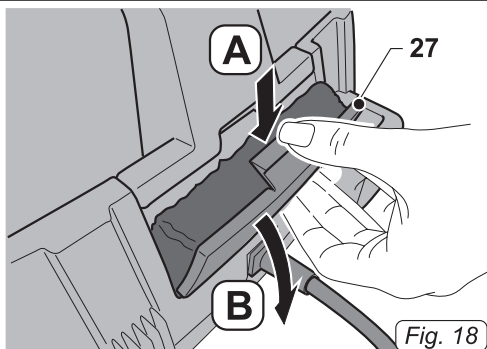


Fig. 18

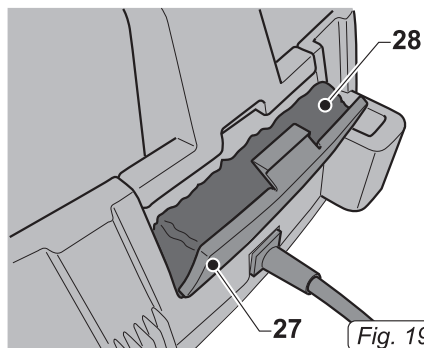


Fig. 19

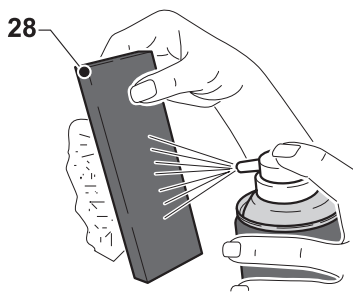


Fig. 20

IT	Italiano.....	ITALIANO -1	
	(Istruzioni originali)		
EN	English	ENGLISH -1	
	(Translation of original instructions)		
FR	Français	FRANÇAIS -1	
	(Traduction des instructions d'origine)		
DE	Deutsch	DEUTSCH -1	
	(Übersetzung der Originalanleitung)		
ES	Español	ESPAÑOL -1	
	(Traducción de las instrucciones originales)		
PT	Português	PORTUGUÊS -1	
	(Tradução das instruções originais)		
NL	Nederlands	NEDERLANDS -1	
	(Vertaling van de originele instructies)		
CS	Česky	ČESKY -1	
	(Překlad originálního návodu)		
RU	Русский	РУССКИЙ -1	
	(Перевод оригинальной инструкции)		
PL	Polski	POLSKI -1	
	(Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi)		
AR	العربية	1 العربية	
	(ترجمة الإرشادات الأصلية)		
NO	Norsk	NO -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Oversettelse av originalinstruksjonene)		
DK	Dansk	DK -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Oversættelse af original vejledning)		
SV	Svenska	SV -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Översättning av originalinstruktionerna)		
SK	Slovenčina	SK -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Preklad originálnych pokynov)		
TR	Türkçe	TR -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Orijinal talimatların çevirisi)		
HU	Magyar	HU -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Eredeti utasítások fordítása)		
RO	Română	RO -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Traducerea instrucțiunilor originale)		
EL	Ελληνικά	EL -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Μετάφραση των αρχικών οδηγιών)		
HR	Hrvatski	HR -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Prijevod originalnih uputa)		
SR	Српски	SR -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Преводи оригиналних упутстава)		
BG	Български	BG -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Превод на оригиналната работна инструкция)		
ET	Eesti	ET -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Tõlge algupärase kasutusjuhendi)		
FI	Suomi	FI -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Käännös alkuperäisten ohjeiden)		
LV	Lietuviešu	LV -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Tulkojums no oriģinālvalodas instrukciju)		
LT	Lietuvos	LT -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Originalios instrukcijos vertimas)		
SL	Slovensko	SL -1	 --> www.ghibliwirbel.com
	(Prevod izvirnih navodil)		

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	Vedi targhetta dati
Potenza motore.....	800 W
Livello sonoro	61 dB(A)
Depressione	230 mbar
Capacità sacchetto carta.....	5 l
Dimensioni	350 x 350 x 430H mm
Peso	6 kg
Accessori.....	Ø 32 mm

TIPO D'USO

Utilizzare questo apparecchio solo come aspirapolvere per aspirare polvere, briciole, ecc...

Solo per questo utilizzo è stato concepito.



PERICOLO:

Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio o scorretto.

Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.

USO SCORRETTO

Non utilizzare l'apparecchio per:

- Aspirare liquidi di qualsiasi tipo;
- Aspirare sostanze infiammabili, esplosive, corrosive, tossiche.
- Aspirare sostanze calde.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con rischio di esplosione.

PREPARAZIONE APPARECCHIO

Controllo sistemi filtranti

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio (2 Fig. 2) completo di gruppo motore.
- Rimuovere il filtro (3 Fig. 2) in poliestere (se presente).
- Controllare che all'interno dell'apparecchio sia montato il sacchetto in carta (4

Fig. 3).

- Se il sacchetto in carta (4 Fig. 3) non è presente, montarlo inserendo il foro (5 Fig. 3) con la guarnizione nella bocchetta (6 Fig. 3) fino ad appoggiare il sacchetto alla parete del fusto.
- Rimontare il coperchio e bloccarlo tramite le leve (1 Fig. 1).

Assemblaggio tubazioni

- Introdurre, fino a finecorsa, il manicotto (7 Fig. 4) del tubo di aspirazione nella bocchetta (8 Fig. 4) presente sul fusto.
- Per sganciare il manicotto (7 Fig. 5) premere e mantenere premuto il pulsante (9 Fig. 5) quindi tirare verso l'esterno il manicotto (7 Fig. 5).
- Agganciare all'impugnatura ergonomica (10 Fig. 6) del tubo flessibile la prolunga (11 Fig. 6).
- Agganciare alla prolunga (11 Fig. 7) l'accessorio voluto (bocchetta di aspirazione, spazzola a pennello, bocchetta a lancia, spazzola multiuso, ecc..)

Spazzola multiuso (se presente)

La spazzola multiuso deve essere utilizzata nel seguente modo:

- Per pulire pavimenti duri, parquet, ecc.. premere indietro la leva (12 Fig. 8) per estrarre le setole dalla spazzola.
- Per aspirare su tappeti, moquettes, ecc.. premere in avanti la leva (12 Fig. 8) per far rientrare le setole della spazzola.

Presa ausiliaria per elettrospazzola

L'apparecchio è dotato di una presa ausiliaria per il collegamento dell'elettrospazzola (optional).

- Sollevare lo sportellino (13 Fig. 6) per accedere alla presa (14 Fig. 9).

USO DELL'APPARECCHIO



NOTA:

L'uso dell'apparecchio è consentito solo se il sacchetto in carta è correttamente installato.

- L'apparecchio è dotato di ruote e quindi durante l'utilizzo può essere trascinato tramite il tubo flessibile.
- Per il suo sollevamento inserire le dita della mano nell'apposita maniglia (15 Fig.10) ricavata sulla parte superiore del coperchio.

Avviamento dell'apparecchio

- Inserire la spina (16 Fig. 11) nella presa di corrente, l'interruttore (17 Fig. 9) si illumina.
- Premere l'interruttore (17 Fig. 9) su "I", l'apparecchio si avvia.



NOTA:

È possibile regolare la forza di aspirazione agendo sul selettore (18 Fig. 12) posizionato sull'impugnatura ergonomica (10 Fig. 12). Aprendo la finestrella (19 Fig. 12) si ha una minore azione aspirante.

Uso del tubo telescopico (se presente)

- È possibile regolare la lunghezza del tubo telescopico (20 Fig. 13) agendo come segue:
- Per allungare il tubo premere con un dito verso il basso la ghiera (21 Fig. 13) e contemporaneamente estrarre la parte superiore (22 Fig. 13) del tubo; raggiunta la lunghezza desiderata rilasciare la ghiera (21 Fig. 13) il tubo si bloccherà nella posizione di fermo più vicina;
- Per accorciare il tubo telescopico, con una mano spingere verso il basso la ghiera (21 Fig. 13) e con l'altra mano rinserire il tubo superiore (22 Fig. 13) nel fodero inferiore (23 Fig. 13).

Spegnimento dell'apparecchio

- Premere l'interruttore (17 Fig. 9) su "0" per spegnere l'apparecchio.
- Staccare la spina (16 Fig. 11) dalla presa di corrente.
- Avvolgere il cavo (24 Fig. 14) e agganciarlo nell'apposita sede quindi agganciare il tubo (11 Fig. 14) nell'apposito incastro.

PULIZIA E MANUTENZIONE



PERICOLO:

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Rimozione e sostituzione sacchetto raccogli polvere in carta

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio (2 Fig. 2) completo di motore.
- Rimuovere il filtro (3 Fig. 2) in poliestere (se presente).
- Togliere il sacchetto in carta raccogli polvere (4 Fig. 3) e sostituirlo come indicato in precedenza.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Controllo e pulizia cartuccia filtro (se presente)

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio (2 Fig. 2) completo di motore e filtro a cartuccia (25 Fig. 15).
- Svitare il pomello centrale (26 Fig. 15) e rimuovere la cartuccia filtro (25 Fig. 15).
- Pulire il filtro (25 Fig. 16) dall'interno verso l'esterno con un getto d'aria; se si presenta troppo sporco è necessario sostituirlo.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Controllo e pulizia filtro in poliestere (se presente)

- Sganciare le leve (1 Fig. 1) e rimuovere il coperchio (2 Fig. 2) completo di motore.
- Rimuovere il filtro (3 Fig. 2) in poliestere.
- Pulire il filtro (3 Fig. 17) dall'interno verso l'esterno con un getto d'aria; è possibile lavare il filtro (3 Fig. 17) in acqua tiepida e rimontarlo solo dopo una completa asciugatura, se si presenta troppo sporco sostituirlo
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Controllo filtro uscita aria

- Sganciare lo sportellino (27 Fig. 18); premere verso il basso "A", quindi aprirlo "B".
- Rimuovere la spugnetta filtro (28 Fig. 19) dallo sportellino (27 Fig. 19) e pulirla con un getto d'aria.
È possibile lavare la spugnetta filtro in acqua tiepida e rimontarla solo dopo una completa asciugatura; se si presenta troppo sporca sostituirla.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

Pulizia corpo apparecchio

- Pulire il corpo apparecchio utilizzando un panno umido d'acqua o detergente neutro.



PERICOLO:

Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.

RICAMBI

Conf. 10 sacchetti filtro carta	Cod. 6595030
Filtro a cartuccia	Cod. 6595006
Filtro HEPA	Cod. 6595007

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Aspiratore non funziona.	Interruttore non premuto.	Premere l'interruttore.
	Spina non inserita.	Inserire la spina nella presa di corrente.
	Mancanza corrente.	Verificare la linea di alimentazione.
L'aspirazione non è soddisfacente.	Sacchetto in carta pieno.	Sostituire il sacchetto raccogli polvere.
	Elementi filtranti intasati.	Pulire gli elementi filtranti.
	Accessori o tubi otturati.	Controllare e pulire il tubo flessibile e la bocchetta di aspirazione.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Voltage	See data plate
Motor power	800 W
Sound level	61 dB(A)
Depression	230 mbar
Paper bag capacity	5 l
Dimensions	350 x 350 x 430H mm
Weight	6 kg
Accessories	Ø 32 mm

TYPE OF USE

Use this appliance only as a dry vacuum cleaner to suck up dust, crumbs etc. It has only been designed for this use.



DANGER:

The manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.

Any other use releases the manufacturer from liability for harm to persons and/or property and invalidates any warranty condition.

IMPROPER USE

Do not use the appliance to:

- Aspirate any type of liquid;
- Aspirate flammable, explosive, corrosive and toxic substances.
- Aspirate hot substances.

Do not use the appliance in areas at risk of explosion.

PREPARING THE APPLIANCE

Checking the filter systems

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with the motor unit.
- Remove the polyester (3 Fig. 2) filter (if any)
- Check that the paper bag (4 Fig. 3) is in place inside the appliance.
- If the paper bag (4 Fig.3) is not present,

mount it by inserting the hole (5 Fig. 3) with the gasket into the nozzle (6 Fig. 3) until the bag rests up against the drum wall.

- Place the cover back on and lock it using the levers (1 Fig. 1).

Assembling the pipes

- Insert, as far as possible, the sleeve (7 Fig. 4) of the suction hose into the nozzle (8 Fig. 4) on the drum.
- To release the sleeve (7 Fig. 5) press and hold down the button (9 Fig. 5) and then pull the sleeve outwards (7 Fig. 5).
- Attach the extension (11 Fig. 6) to the ergonomic handle (10 Fig. 6).
- Attach the required accessory (suction nozzle, dusting brush, crevice tool, multi-purpose brush etc.) to the extension (11 Fig. 7).

Multi-purpose brush (if present)

The multi-purpose brush should be used as follows:

- To clean hard floors, parquet etc.: press the lever (12 Fig. 8) back to extract the brush bristles.
- To vacuum on carpets, rugs etc.: press the lever (12 Fig. 8) forward to retract the brush bristles.

Auxiliary power brush connection

The appliance is equipped with an auxiliary power brush connection (optional).

- Lift up the flap (13 Fig. 6) to access the socket (14 Fig. 9).

USING THE APPLIANCE



NOTE:

The appliance can only be used if the paper bag is inserted correctly.

- The appliance is fitted with wheels and can therefore be pulled along using the flexible hose.
- To lift it up, insert your fingers into the handle (15 Fig. 10) on the top of the cover.

Starting up the appliance

- Insert the plug (16 Fig.11) into the electrical socket; the switch (17 Fig. 9) will light up.
- Press the switch (17 Fig. 9) on "I", and the appliance starts up.



NOTE:

The suction force can be adjusted using the selector (18 Fig. 12) located on the ergonomic handle (10 Fig. 12).

Opening up the window (19 Fig. 12) results in lower suction power.

Using the telescopic tube (if present)

- The length of the telescopic tube (20 Fig. 13) can be adjusted as follows:
- To lengthen the tube, press down on the ring nut (21 Fig. 13) with your finger and, at the same time, remove the upper part (22 Fig. 13) of the tube; when the desired length is reached, release the ring nut (21 Fig. 13) the tube will lock into the nearest locking position;
- To shorten the telescopic tube, use one hand to press down the ring nut (21 Fig. 13) and with the other hand reinsert the upper tube (22 Fig. 13) into the lower sleeve (23 Fig. 13).

Switching off the appliance

- Press the switch (17 Fig. 9) to "0" switch off the appliance.
- Remove the plug (16 Fig.11) from the socket.
- Wind up the cable (24 Fig. 14) and hook it in position then hook the hose (11 Fig. 14) to the joint.

CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER:

Before performing any maintenance operations, unplug the appliance from the socket.

Removing and replacing the paper dust collection bag.

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with motor.
- Remove the polyester (3 Fig. 2) filter (if any)
- Remove the paper dust collection bag (4 Fig. 3) and replace it as indicated above.
- Reassemble all the parts carrying out the dismantling procedure steps in reverse order.

Checking and cleaning the cartridge filter (if present)

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with the motor and cartridge filter (25 Fig. 15).
- Unscrew the central knob (26 Fig. 15) and remove the filter cartridge (25 Fig 15).
- Clean the filter (25 Fig. 16) from the inside out with a blast of air. If there is too much dirt, it must be replaced.
- Reassemble all the parts by following the dismantling process steps in the reverse order.

Checking and cleaning the polyester filter (if present)

- Release the levers (1 Fig. 1) and remove the cover (2 Fig. 2) complete with motor.
- Remove the polyester (3 Fig. 2) filter
- Clean the filter (3 Fig. 17) from the inside out with a blast of air; the filter can be washed (3 Fig. 17) in warm water and must only be replaced once it is completely dry. If it is too dirty, replace it.
- Reassemble all the parts by following the dismantling process steps in the reverse order.

Checking the air outlet filter

- Unhook the flap (27 Fig. 18); press it downwards "A", and then open it "B".
- Remove the filter sponge (28 Fig.19) from the flap (27 Fig. 19) and clean it with a blast of air .
The filter sponge can be washed in warm water and must only be replaced once it is completely dry. If it is too dirty, replace it with a new one.
- Reassemble all the parts by following the dismantling process steps in the reverse order.

Cleaning the appliance body

- Clean the unit body with a cloth dampened with water or a mild detergent;



DANGER:

Do not wash the appliance using jets of water.

SPARE PARTS

Pack of 10 paper filter bags	code 6595030
Filter Cartridge	code 6595006
HEPA filter	code 6595007

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The vacuum cleaner does not work.	Switch not pressed.	Press the switch.
	Plug not inserted.	Insert the plug into the socket.
	No current.	Check the power line.
Suction is not satisfactory.	Paper bag full.	Replace the dust bag.
	Filter elements clogged.	Clean the filter elements.
	Accessories or tubes clogged.	Check and clean the flexible hose and the suction nozzle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	Voir la plaque des données
Puissance moteur	800 W
Niveau sonore	61 dB(A)
Dépression	230 mbar
Capacité sac en papier	5 L
Dimensions	350 x 350 x 430H mm
Poids	6 kg
Accessoires	Ø 32 mm

TYPE D'UTILISATION

Utiliser cet appareil uniquement comme aspirateur pour aspirer poussières, miettes, etc... Il a été conçu seulement pour cette utilisation.



DANGER :

Le constructeur ne peut être retenu responsable des éventuels dommages dus à une utilisation impropre et incorrecte.

Toute autre utilisation dégage le fabricant de toute responsabilité pour endommagements sur des personnes et/ou choses et annule toute condition de garantie.

UTILISATION INCORRECTE

Ne pas utiliser l'appareil pour :

- Aspirer des liquides quel que soit le type ;
- Aspirer des substances inflammables, explosives, corrosives, toxiques.
- Aspirer des substances chaudes.

Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux avec risque d'explosion.

PRÉPARATION APPAREIL

Contrôle des systèmes filtrants

- Décrocher les leviers (1 Fig.1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (3 Fig.2) en polyester (si présent).
- Contrôler que le sac en papier soit installé à l'intérieur de l'appareil (4 Fig.3).
- S'il n'y pas de sac en papier (4 fig.3),

l'installer en insérant le trou (5 fig.3) avec le joint dans la bouche (6 Fig.3) jusqu'à poser le sac contre la paroi de la cuve.

- Remonter le couvercle et le bloquer avec les leviers (1 Fig.1).

Assemblage des tuyaux

- Introduire jusqu'au fin de course l'embout (7 Fig.4) du tuyau d'aspiration dans la bouche (8 Fig.4) présente sur la cuve.
- Pour décrocher l'embout (7 Fig.5), laisser appuyé le bouton (9 Fig.5) puis tirer l'embout vers l'extérieur (7 Fig.5).
- Accrocher la rallonge (11 Fig.6) à la poignée ergonomique (10 Fig.6) du tuyau flexible.
- Accrocher l'accessoire souhaité (suceur d'aspiration, brosse à pinceau, suceur long, brosse multifonctions, etc.) à la rallonge (11 Fig.7).

Brosse multifonctions (si présente)

La brosse multifonctions doit être utilisée de la manière suivante:

- Pour nettoyer les sols durs, les parquets, etc., appuyer sur l'arrière du levier (12 Fig. 8) pour extraire les poils de la brosse.
- Pour aspirer sur les tapis, les moquettes, etc., appuyer à l'avant du levier (12 Fig. 8) pour faire rentrer les poils de la brosse.

Prise auxiliaire pour électrobrosse

L'appareil est pourvu d'une prise auxiliaire pour le raccordement de l'électrobrosse (en option).

- Soulever le volet (13 fig.6) pour accéder à la prise (14 fig. 9).

UTILISATION DE L'APPAREIL



REMARQUE :

L'utilisation de cet appareil est autorisée uniquement si le sac en papier est correctement installé.

- L'appareil est doté de roues et peut donc être traîné durant l'emploi grâce au tuyau flexible.
- Pour le soulever introduire les doigts de la mains dans la poignée prévue à cet effet (15 Fig.10) fixée sur la partie supérieure du couvercle.

Démarrage de l'appareil

- Brancher la fiche (16 Fig.11) dans la prise de courant, l'interrupteur (17 Fig.9) s'allume.
- Mettre l'interrupteur (17 Fig.9) sur «I», l'appareil se met en marche.



REMARQUE :

Il est possible de régler la force d'aspiration en agissant sur le sélecteur (18 Fig.12) placé sur la poignée ergonomique (10 Fig.12). En ouvrant la petite fenêtre (19 Fig.12), on obtient une action aspirante moins puissante.

Utilisation du tube télescopique (si présente)

- Il est possible de régler la longueur du tube télescopique (20 Fig.13) en agissant ainsi :
- Pour allonger le tube, appuyer sur la bague vers le bas avec un doigt (21 Fig.13) et simultanément extraire la partie supérieure (22 Fig.13) du tube ; une fois la longueur désirée obtenue, relâcher la bague (21 Fig.13), le tube se bloquera dans la position d'arrêt la plus proche ;
- Pour raccourcir le tube télescopique, pousser vers le bas la bague avec une main (21 Fig.13) et avec l'autre main, réintroduire le tube supérieur (22 Fig.13) dans la gaine inférieure (23 Fig. 13).

Extinction de l'appareil

- Mettre l'interrupteur (17 Fig.9) sur «0» pour éteindre l'appareil.
- Débrancher la fiche (16 Fig.11) de la prise de courant.
- Enrouler le câble (24 Fig.14) et l'accrocher dans son siège, puis accrocher le tube (11 Fig. 14) dans son encastrement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



DANGER :

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.

Retrait et remplacement du sac récolte-poussières en papier

- Décrocher les leviers (1 Fig.1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (3 Fig.2) en polyester (si présent).
- Extraire le sac en papier récolte-poussières (4 Fig.3) et le remplacer comme cela est indiqué précédemment.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire au démontage.

Contrôle et nettoyage de la cartouche du filtre (si présente)

- Décrocher les leviers (1 Fig.1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec le groupe moteur et le filtre à cartouche (25 Fig. 15).
- Dévisser le pommeau central (26 Fig.15) et retirer la cartouche du filtre (25 Fig.15).
- Nettoyer le filtre (25 Fig.16) de l'intérieur vers l'extérieur avec un jet d'air ; s'il résulte trop sale, il est nécessaire de le remplacer.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire au démontage.

Contrôle et nettoyage du filtre en polyester (si présent)

- Décrocher les leviers (1 Fig.1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (3 Fig.2) en polyester.
- Nettoyer le filtre (3 Fig.17).de l'intérieur vers l'extérieur avec un jet d'air ; il est possible de laver le filtre (3 Fig.17).dans de l'eau tiède et le remonter uniquement une fois qu'il est sec, s'il résulte trop sale, le remplacer
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire au démontage.

Contrôle du filtre en sortie de l'air

- Décrocher le volet (27 Fig.18) ; le presser vers le bas «A», puis l'ouvrir «B».
- Retirer l'éponge filtre (28 Fig.19) du volet (27 Fig.19) et la nettoyer avec un jet d'air. Il est possible de laver l'éponge-filtre dans de l'eau tiède et la remonter seulement une fois qu'elle soit complètement sèche ; si elle résulte trop sale, la remplacer.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire au démontage.

Nettoyage du corps de l'appareil

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un chiffon humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.



DANGER :

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.

PIÈCES DE RECHANGE

Paquet 10 sacs filtre en papier	Cod. 6595030
Filtre à cartouche	Cod. 6595006
Filtre HEPA	Cod. 6595007

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Interrupteur non enclenché. Fiche non insérée. Absence de courant.	Appuyer sur l'interrupteur. Insérer la fiche dans la prise de courant. Vérifier la ligne d'alimentation.
L'aspiration n'est pas satisfaisante.	Sac en papier plein. Éléments filtrants encrassés. Accessoires ou tubes bouchés.	Remplacer le sac récolte poussières. Nettoyer les éléments filtrants. Contrôler et nettoyer le tuyau flexible et la bouche d'aspiration.

[illegible]

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannung.....	Siehe Datenschild
Motorleistung.....	800 W
Lärmpegel.....	61 dB(A)
Unterdruck.....	230 mbar
Fassungsvermögen Papierbeutel.....	5 l
Abmessungen.....	350 x 350 x 430H mm
Gewicht.....	6 kg
Zubehör.....	Ø 32 mm

ANWENDUNG

Dieses Gerät darf nur als Staubsauger, zum Saugen von Staub, Krümeln, usw. verwendet werden.

Nur zu diesem Zweck wurde es konzipiert.



GEFAHR:

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Jeder andere Gebrauch enthebt den Hersteller von seiner Haftung für Personen- oder Sachschäden und führt zum Verfall jeglicher Garantiebedingungen.

UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG

Das Gerät darf für folgende Anwendungen nicht verwendet werden:

- Saugen von Flüssigkeiten jeder Art,
- Saugen von brennbaren, explosiven, ätzenden und giftigen Stoffen.
- Saugen von heißen Stoffen.

Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen verwenden.

VORBEREITUNG DES GERÄTES

Kontrolle der Filtersysteme

- Lösen Sie die Hebel (1 Abb. 1) und entfernen Sie den Deckel (2 Abb. 2) mitsamt dem Motorblock.
- Entfernen Sie den Filter (3 Abb. 2) aus Polyester (falls vorhanden).

- Überprüfen Sie, dass der Papierstaubbeutel im Innern des Gerätes eingesetzt ist (4 Abb. 3).
- Wenn kein Papierbeutel (4 Abb.3) vorhanden ist, montieren Sie diesen, indem Sie das Loch (5 Abb. 3) mit der Dichtung in den Stutzen (6 Abb. 3) einfügen, bis der Beutel an der Wand des Gehäuses lehnt.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf und blockieren Sie ihn mit den Hebeln (1 Abb. 1).

Zusammenbau der Saugrohre

- Die Saugrohrmuffe (7 Abb. 4) bis zum Endanschlag in den Stutzen einfügen (8 Abb. 4), der sich am Gehäuse befindet.
- Zum Lösen der Muffe (7 Abb. 5) auf die Taste drücken (9 Abb. 5), dann die Muffe nach oben abziehen (7 Abb. 5).
- Die Verlängerung (11 Abb.6) an den Schlauch (10 Abb.6) anschließen.
- Das gewünschte Zubehöriteil an (Bodendüse, Möbelpinsel, Fugendüse, Mehrzweckbürste usw.) die Verlängerung (11 Abb. 7) anschließen

Mehrzweckbürste (sofern vorhanden)

Die Mehrzweckbürste wird folgendermaßen verwendet:

- Zur Reinigung von harten Böden, Parkett usw. drücken Sie den Hebel (12 Abb. 8) nach hinten, damit die Borsten der Bürste herausgeschoben werden
- Zum Saugen auf Teppichen, Teppichböden usw. drücken Sie den Hebel (12 Abb. 8) nach vorne, um die Borsten der Bürste einzufahren.

Arbeitssteckdose für Elektrobürste

Das Gerät verfügt über einen Arbeitssteckdose für den Anschluss der Elektrobürste (Optional).

- Heben Sie die Klappe (13 Abb. 6) an, um Zugriff auf die Steckdose (14 Abb. 9) zu erhalten.

GERÄTEANWENDUNG



BEMERKUNG:

Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn der Papierbeutel korrekt installiert ist.

- Das Gerät besitzt Räder und kann also während des Gebrauchs am Schlauch gezogen werden.
- Um das Gerät zu heben ergreifen Sie mit der Hand den im oberen Teil des Deckels eingelassenen Handgriff (15 Abb. 10)

Einschalten des Gerätes

- Stecken Sie den Stecker (16 Abb. 11) in die Steckdose, der Schalter (17, Abb. 9) schaltet sich ein.
- Drücken Sie den Schalter (17 Abb. 9) auf "I", um das Gerät einzuschalten.



BEMERKUNG:

Es ist möglich, die Saugstärke über den Wahlschalter (18 Abb.12) am ergonomischen Griff (10 Abb.12) zu regulieren. Wenn das Fenster (19, Abb. 12) geöffnet wird, wird eine geringere Saugleistung erzielt.

Gebrauch des Teleskop-Rohrs (sofern vorhanden)

- Die Länge des Teleskop-Rohrs (20 Abb. 13) kann wie folgt eingestellt werden:
- Drücken Sie mit einem Finger die Nutmutter nach unten (21 Abb. 13) und ziehen Sie gleichzeitig den oberen Teil des Rohrs heraus (22 Abb. 13). Lassen Sie die Nutmutter los, wenn Sie die gewünschte Länge erreicht haben (21 Abb. 13), das Rohr wird in der nächstliegenden Blockierposition blockiert.
- Um das Rohr zu verkürzen, drücken Sie mit einer Hand die Nutmutter nach unten drücken (21 Abb. 13) und fügen Sie mit der anderen Hand das obere Rohr (22 Abb. 13) in die untere Scheide ein (23 Abb. 13).

Ausschalten des Geräts

- Drücken Sie den Schalter (17 Abb. 9) auf "0", um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie den Stecker (16 Abb. 11) aus der Steckdose.
- Wickeln Sie das Kabel (24 Abb. 14) auf und hängen Sie es in seinen Sitz ein, dann klemmen Sie das Saugrohr (11 Abb.14) im dafür vorgesehenen Klipp fest.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG



GEFAHR:

Bevor eine beliebige Wartungsmaßnahme durchgeführt wird, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

Entfernung und Auswechseln des Staubbeutels aus Papier

- Lösen Sie die Hebel (1 Abb. 1) und entfernen Sie den Deckel (2 Abb. 2) mitsamt dem Motor.
- Entfernen Sie den Filter (3 Abb. 2) aus Polyester (falls vorhanden).
- Entnehmen Sie den Staubbeutel aus Papier (4 Abb. 3) und ersetzen Sie ihn, wie vorher beschrieben.
- Setzen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Kontrolle und Reinigung der Filterkartusche (sofern vorhanden)

- Lösen Sie die Hebel (1 Abb. 1) und entfernen Sie den Deckel (2 Abb. 2) mitsamt dem Motorblock und der Filterkartusche (25 Abb. 15)
- Drehen Sie den mittleren Knauf (26 Abb. 15) auf und entfernen sie die Filterkartusche (25 Abb. 15).
- Reinigen Sie den Filter (25 Abb.16) von Innen nach Außen mit einem Luftstrahl. Sollte der Filter zu sehr verschmutzt sein, tauschen Sie ihn aus.
- Setzen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Prüfung und Reinigung des Filters aus Polyester (sofern vorhanden)

- Lösen Sie die Hebel (1 Abb. 1) und entfernen Sie den Deckel (2 Abb. 2) mitsamt dem Motor.
- Entfernen Sie den Filter (3 Abb. 2) aus Polyester.
- Reinigen Sie den Filter (3 Abb.17) von Innen nach Außen mit einem Luftstrahl. Der Filter kann auch (3 Abb. 17) in lauwarmem Wasser gewaschen und wenn er komplett getrocknet ist, wieder montiert werden. Sollte der Filter zu sehr verschmutzt sein, tauschen Sie ihn aus.
- Setzen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Der Filterschwamm kann in lauwarmem Wasser gewaschen und wenn er komplett getrocknet ist, wieder montiert werden. Sollte er zu sehr verschmutzt sein, tauschen Sie ihn aus.

- Setzen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Reinigung des Gehäuses

- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem Tuch, das mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet wurde.



GEFAHR:

Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahlen.

Kontrolle des Filters der Abluft

- Lösen Sie die Klappe (27 Abb. 18), indem Sie sie nach unten „A“ drücken und dann öffnen „B“.
- Entfernen Sie den Filterschwamm (28 Abb.19) aus der Klappe (27 Abb. 19) und reinigen Sie ihn mit einem Luftstrahl.

ERSATZTEILE

Verp. 10 Papierstaubbeutel	Cod. 6595030
Filterkartusche	Cod. 6595006
HEPA-Filter	Cod. 6595007

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Sauger funktioniert nicht.	Der Schalter ist nicht gedrückt.	Drücken Sie den Schalter
	Stecker nicht angeschlossen.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Kein Strom vorhanden.	Prüfen Sie die Stromleitung.
Das Saugergebnis ist nicht zufriedenstellend.	Papierbeutel voll.	Den Staubbeutel austauschen.
	Filterelemente verstopft.	Die Filterelemente reinigen.
	Zubehör oder Rohre verstopft.	Den Schlauch und den Saugstutzen überprüfen und reinigen.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión	Ver placa de datos
Potencia motor	800 W
Nivel de ruido	61 dB(A)
Depresión	230 mbar
Capacidad bolsa de papel	5 l
Dimensiones	350 x 350 x 430H mm
Peso	6 kg
Accesorios	Ø 32 mm

TIPO DE USO

Use este aparato exclusivamente para aspirar polvos, migas, etc.

Solo con este fin es que ha sido diseñado.



PELIGRO:

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan generarse por el uso inadecuado o incorrecto del aparato.

Cualquier otro uso releva de responsabilidad al fabricante por los daños que se le ocasionen a las personas o las cosas y deja sin efectos la garantía.

USO INCORRECTO

No utilice el aparato para:

- Aspirar líquidos, cualquiera sea su naturaleza;
- Aspirar sustancias inflamables, explosivas, corrosivas o tóxicas.
- Aspirar sustancias calientes.

Tampoco utilice el aparato en lugares con riesgo de explosión.

PREPARACIÓN DEL APARATO

Control de los sistemas filtrantes

- Desconectar las palancas (1 Fig.1) y quitar la tapa (2 Fig.2) con la unidad motor.
- Quitar el filtro (3 Fig. 2) de poliéster (si está presente).
- Controlar que dentro del aparato esté colocada la bolsa de papel (4 Fig.3).

- Si no existe bolsa de papel (4 Fig.3) colóquela insertando el orificio (5 Fig. 3) en el anillo de la boquilla (6 Fig. 3) hasta apoyar la bolsa a la pared del bidón.
- Volver a colocar la tapa y bloquearla con las palancas (1 Fig.1).

Ensamblaje de las tuberías

- Introducir el manguito hasta el final (7 Fig. 4) del tubo de aspiración de la boquilla (8 Fig. 4) del bidón.
- Para desconectar el manguito (7 Fig. 5) pulsar y mantener presionado el botón (9 Fig. 5) tirando hacia el exterior el manguito (7 Fig. 5).
- Conecte la extensión (10 Fig. 6) a la empuñadura ergonómica del tubo flexible (11 Fig.6).
- Conectar a las extensiones (11 Fig. 7) el suplemento deseado (boquilla de aspiración, cepillo de escobilla, boquilla pulverizadora, cepillo multiuso, etc.)

Cepillo multiuso (cuando está presente)

El cepillo multiuso se debe utilizar de la siguiente manera:

- Para limpiar suelos duros, parquet, etc. presionar hacia atrás la palanca (12 Fig. 8) y extraer las cerdas del cepillo.
- Para aspirar tapetes, alfombras, etc. presionar hacia adelante la palanca (12 Fig. 8) dejando que las cerdas entren en el cepillo.

Toma auxiliar para electro cepillo

El aparato dispone de toma auxiliar para conectar electro cepillo (opcional).

- Levante la portezuela (13 Fig. 6) para tener acceso a la toma (14 Fig. 9).

USO DEL APARATO



NOTA:

El aparato solo se puede usar si la bolsa de papel está instalada correctamente.

- El aparato dispone de ruedas que permiten moverlo durante el uso con el tubo flexible.
- Para su elevación introducir los dedos de la mano en la empuñadura (15 Fig.10) de la parte superior de la tapa.

Encendido del aparato

- Introducir el enchufe (16 Fig.11) en la toma de corriente, el interruptor (17 Fig. 9) se ilumina.
- Presionar el interruptor (17 Fig.9) para que el aparato se encienda.



NOTA:

La intensidad de la aspiración se puede regular con el selector (18 Fig.12) de la empuñadura ergonómica (10 Fig.12).

Si se abre la ventanilla (19 Fig. 12) la fuerza de aspiración disminuye.

Uso de tubo telescópico (cuando está presente)

- La longitud del tubo telescópico se puede regular (20 Fig. 13) realizando lo siguiente:
- Para alargar el tubo presionar el anillo hacia abajo con un dedo (21 Fig. 13) y al mismo tiempo extraer la parte superior (22 Fig. 13) del tubo; una vez obtenido el largo deseado soltar el anillo (21 Fig. 13) el tubo se bloquea en la posición más cercana;
- Para acortar el tubo telescópico presionar el anillo hacia abajo con un dedo (21 Fig. 13) y con la otra mano colocar el tubo superior (22 Fig. 13) en la funda inferior (23 Fig. 13).

Apagado del aparato

- Presionar el interruptor (17 Fig.9) colocándolo en "0" para apagar el aparato.
- Desconectar el enchufe (16 Fig.11) de la toma de corriente.
- Enrollar el cable (24 Fig.14) y engánchelo en su lugar, luego conecte el tubo (11 Fig.14) en el acoplamiento respectivo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



PELIGRO:

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Retiro y reemplazo de la bolsa de papel recolectora de polvos

- Desconectar las palancas (1 Fig.1) y quitar la tapa (2 Fig.2) con el motor.
- Quitar el filtro (3 Fig. 2) de poliéster (si está presente).
- Quitar la bolsa de papel recolectora de polvos (4 Fig.3) y cambiarla siguiendo las indicaciones anteriores.
- Volver a instalar todo procediendo en sentido contrario.

Control y limpieza del cartucho del filtro (cuando está presente)

- Desconectar las palancas (1 Fig.1) y quitar la tapa (2 Fig.2) con el motor y el filtro de cartucho (25 Fig. 15).
- Aflojar el tornillo central (26 Fig.15) y retirar el cartucho del filtro (25 Fig. 15).
- Limpiar el filtro (25 Fig.16) del interior hacia el exterior con un chorro de aire; si está muy sucio debe cambiarlo.
- Volver a instalar todo procediendo en sentido contrario.

Control y limpieza del filtro de poliéster (cuando está presente)

- Desconectar las palancas (1 Fig.1) y quitar la tapa (2 Fig.2) con el motor.
- Quitar el filtro (3 Fig. 2) de poliéster.
- Limpiar el filtro (3 Fig.17) del interior hacia el exterior con un chorro de agua; el filtro se puede lavar (3 Fig. 17) con agua tibia, luego secarlo bien para volverlo a instalar o cambiarlo si está muy sucio
- Volver a instalar todo procediendo en sentido contrario.

Control del filtro salida del aire

- Levante la portezuela (27 Fig. 18); y presionar hacia abajo "A" para abrirla "B".
- Quite la esponja del filtro (28 Fig. 19) del marco (27 Fig. 19) y limpiarla con chorro de aire.

La esponja se puede lavar con agua tibia, en este caso se debe secar bien para volverla a instalar o cambiarla si está muy sucia.

- Volver a instalar todo procediendo en sentido contrario.

Limpieza del cuerpo del aparato

- Limpiar el cuerpo del aparato con trapo humedecido con agua o detergente neutro.



PELIGRO:

No lave el aparato con chorro de agua.

REPUESTOS

Conf. 10 bolsas de papel filtro	Cód. 6595030
Filtro de cartucho	Cód. 6595006
Filtro HEPA	Cód. 6595007

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aspirador no funciona.	Interruptor del aspirador no presionado.	Presionar el interruptor.
	Enchufe no conectado.	Introducir el enchufe en la toma de corriente.
	No hay corriente	Controlar la línea de alimentación
La aspiración no es satisfactoria	Bolsa de papel llena.	Cambiar la bolsa recogedora de polvos.
	Elementos filtrantes atascados.	Limpiar los elementos filtrantes.
	Accesorios o tubería obstruida.	Controlar y limpiar el tubo flexible y la boquilla de aspiración.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação eléctrica.....	Ver placa de dados
Potência do motor.....	800 W
Nível sonoro.....	61 dB(A)
Depressão	230 mbar
Capacidade do saco de papel.....	5 l
Dimensões	350 x 350 x 430H mm
Peso	6 kg
Acessórios.....	Ø 32 mm

TIPO DE USO

Utilizar este aparelho só como aspirador para aspirar pó, migalhas, etc...

Foi fabricado só para esta utilização.



PERIGO:

O fabricante não pode considerar-se responsável por eventuais danos devido a um uso impróprio ou incorrecto. Qualquer outra utilização isenta o fabricante da responsabilidade por danos a pessoas e/ou a coisas e faz invalidar qualquer condição de garantia.

USO INCORRECTO

Não utilizar o aparelho para:

- Aspirar líquidos de qualquer tipo;
- Aspirar substâncias inflamáveis, explosivas, corrosivas, tóxicas.
- Aspirar substâncias quentes.

Não utilizar o aparelho em ambientes com risco de explosão.

PREPARAÇÃO DO APARELHO

Controlo dos sistemas filtrantes

- Desengatar as alavancas (1 Fig.1) e remover a tampa (2 Fig.2) juntamente com o grupo motor.
- Remover o filtro (3 Fig.2) em poliéster (se presente)
- Controlar se o saco de papel está colocado dentro do aparelho (4 Fig.3).
- Se o saco de papel (4 Fig.3) não estiver

colocado, montá-lo inserindo o furo (5 Fig. 3) com a junta no bocal (6 Fig. 3) até apoiar o saco na parede do bidão.

- Montar a tampa novamente e bloqueá-la com as alavancas (1 Fig.1).

Montagem dos tubos

- Introduzir, até ao fim de curso, o encaixe (7 Fig. 4) do tubo de aspiração no bocal (8 Fig. 4) colocado no bidão.
- Para desengatar o encaixe (7 Fig. 5) premir e manter premido o botão (9 Fig. 5) portanto puxar o encaixe para fora (7 Fig. 5).
- Engatar ao cabo ergonómico (10 Fig.6) do tubo flexível o tubo de extensão (11 Fig.6).
- Engatar ao tubo de extensão (11 Fig.7) o acessório desejado (mangueira de aspiração, escova com cerdas, tubo plano, escova multiuso, etc.)

Escova multiuso (se presente)

A escova multiuso deve ser utilizada do seguinte modo:

- Para limpar pavimentos duros, parquet, etc., premir a alavanca para trás (12 Fig.8) para extrair as cerdas da escova.
- Para aspirar tapetes, alcatifas, etc.. premir a alavanca para frente (12 Fig.8) para fazer recolher as cerdas da escova.

Tomada auxiliar para escova eléctrica

O aparelho é provido com uma tomada auxiliar para a ligação da escova eléctrica (opcional).

- Elevar a tampa (13 Fig. 6) para aceder à tomada (14 Fig. 9).

USO DO APARELHO



NOTA:

O uso do aparelho é permitido só se o saco de papel estiver instalado correctamente.

- O aparelho é provido com rodas e portanto durante a utilização pode ser empurrado por meio do tubo flexível.
- Para elevá-lo introduzir os dedos da mão na adequada manilha (15 Fig.10) incorporada na parte superior da cobertura.

Ligação do aparelho

- Introduzir a ficha (16 Fig.11) na tomada da corrente o interruptor (17 Fig. 9) ilumina-se.
- Premir o interruptor (17 Fig.9) para "I", o aparelho liga-se.



NOTA:

É possível regular a força de aspiração usando o selector (18 Fig.12) posicionado no cabo ergonómico (10 Fig.12). Abrindo a ranhura (19 Fig.12) existe uma menor acção aspirante.

Uso do tubo telescópico (se presente)

- É possível regular o comprimento do tubo telescópico (20 Fig. 13) agindo como se segue:
- Para alongar o tubo premir a bucha com um dedo para baixo (21 Fig.13) e simultaneamente extrair a parte superior (22 Fig.13) do tubo; atingido o comprimento desejado libertar a bucha (21 Fig.13) o tubo bloqueia-se na posição de paragem mais perto;
- Per encurtar o tubo telescópico, com uma mão empurrar a bucha para baixo (21 Fig. 13) e com outra mão reintroduzir o tubo superior (22 Fig. 13) na custódia inferior (23 Fig. 13).

Desligação do aparelho

- Premir o interruptor (17 Fig.9) para "0" para desligar o aparelho.
- Tirar a ficha (16 Fig.11) da tomada da corrente.
- Enrolar o cabo (24 Fig.14) e engatá-lo na sede apropriada e portanto engatar o tubo (11 Fig.14) no apropriado encaixe.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



PERIGO:

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção remover a ficha da tomada corrente.

Remoção e substituição do saco de papel recolhedor de pó

- Desengatar as alavancas (1 Fig.1) e remover a tampa (2 Fig.2) juntamente com o motor.
- Remover o filtro (3 Fig.2) em poliéster (se presente).
- Retirar o filtro recolhedor de pó (4 Fig.3) e substituí-lo como indicado anteriormente.
- Montar tudo novamente efectuando no sentido contrário à desmontagem.

Controlo e limpeza do cartucho do filtro (se presente)

- Desengatar as alavancas (1 Fig.1) e remover a tampa (2 Fig.2) juntamente com o motor e o filtro de cartucho (25 Fig.15).
- Desapertar o manípulo central (26 Fig.15) e remover filtro de cartucho (25 Fig.15).
- Limpar o filtro (25 Fig.16) do interior para o exterior com jacto de ar; se estiver muito sujo é necessário substituí-lo.
- Remontar tudo efectuando no sentido contrário da desmontagem.

Controlo e limpeza do filtro em poliéster (se presente)

- Desengatar as alavancas (1 Fig.1) e remover a tampa (2 Fig.2) juntamente com o motor.
- Remover o filtro (3 Fig.2) em poliéster.
- Limpar o filtro (3 Fig.17) do interior para o exterior com jacto de ar; é possível lavar o filtro (3 Fig. 17) com água morna e remontá-lo só após uma completa secagem, se estiver muito sujo é necessário substituí-lo.
- Remontar tudo efectuando no sentido contrário da desmontagem.

Controlo do filtro de saída de ar

- Desengatar a tampa (27 Fig. 18); premi-la para baixo "A" e abri-la "B".
- Retirar a esponja filtro (28 Fig.19) da tampa (27 Fig. 19) e limpá-la com um jacto de ar.
É possível lavar a esponja filtro com água morna e remontá-la só após uma completa secagem, se estiver muito suja é necessário substituí-la.
- Remontar tudo efectuando no sentido contrário da desmontagem.

Limpeza do corpo do aparelho

- Limpar o corpo do aparelho utilizando um pano húmido com água ou detergente neutro.



PERIGO:

Não lavar o aparelho com jactos de água

PEÇAS SOBRESSALENTES

Emb. 10 sacos filtro papel Cód. 6595030

Filtro de cartucho Cód. 6595006

Filtro HEPA Cód. 6595007

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aspirador não funciona.	Interruptor não foi premido.	Premir o interruptor.
	Ficha não introduzida.	Introduzir a ficha na tomada de corrente.
	Falta de corrente.	Verificar a linha de alimentação.
A aspiração não é satisfatória.	Saco de papel cheio.	Substituir o saco recolhedor de pó.
	Elementos filtrantes entupidos.	Limpar os elementos filtrantes.
	Acessórios ou tubos obstruídos.	Controlar e limpar o tubo flexível e a mangueira de aspiração.

EIGENSCHAPPEN TECHNISCHE

Spanning	Zie het gegevensplaatje
Vermogen motor	800 W
Geluidsniveau	61 dB(A)
Onderdruk	230 mbar
Inhoud papieren zak.....	5 l
Afmetingen	350 x 350 x 430H mm
Gewicht	6 kg
Accessoires	Ø 32 mm

SOORT GEBRUIK

Gebruik het apparaat uitsluitend als een stofzuiger voor het opzuigen van stof, kruimels, enz... Het apparaat is uitsluitend voor dit gebruik ontwikkeld.



GEVAARLIJK:

De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door een onbestemd of onjuist gebruik. Elke andere vorm van gebruik ontheft de fabrikant van de verantwoordelijkheid voor schade aan personen en/of voorwerpen en bovendien vervalt het recht op garantie.

ONBESTEMD GEBRUIK

Gebruik het apparaat niet voor:

- Het opzuigen van allerlei vloeistoffen;
- Het opzuigen van ontvlambare, ontplofingsgevaarlijke of giftige stoffen.
- Het opzuigen van warme stoffen.

Gebruik het apparaat niet in ontploffingsgevaarlijke omgevingen.

VOORBEREIDEN APPARAAT

Controle filtersystemen

- Haak de hendels (1 Afb.1) los en verwijder de deksel (2 Afb.2) samen met de motor.
- Verwijder het polyester filter (3 Afb. 2) (indien aanwezig).
- Controleer of de papieren zak in het ap-

paraat aanwezig is (4 Afb.3).

- Breng de papieren zak (4 Afb.3) in het apparaat aan als deze ontbreekt door de opening (5 Afb. 3) met de pakking aan te brengen in de opening (6 Afb. 3) tot de zak op de wand van het vat steunt.
- Hermonteer de deksel en zet hem met de hendels vast (1 Afb.1).

De slangen monteren

- Breng de mof (7 Afb. 4) van de zuigslang tot de aanslag in de opening (8 Afb. 4) van het vat aan.
- Ontgrendel de mof (7 Afb. 5) door de knop (9 Afb. 5) in te drukken en trek vervolgens aan de mof (7 Afb. 5).
- Haak het verlengstuk (11 Afb.6) aan de ergonomische handgreep (10 Afb.6) van de flexibele slang vast.
- Haak het gewenste hulpstuk (zuigmond, borstel, smalle borstel, kierenzuiger, multiuse borstel, enz.) aan het verlengstuk (11 Afb.7) vast

Multiuse borstel (indien aanwezig)

Gebruik de multiuse borstel op de volgende wijze:

- Druk de hendel (12 Afb.8) naar achter om de borstelharen van de borstel naar buiten te laten komen als u harde vloeren, parket, enz. moet reinigen.
- Druk de hendel (12 Afb.8) naar voren om de borstelharen van de borstel in te trekken als u tapijten, vloerbedekking, enz. moet zuigen.

Extra stopcontact voor elektroborstel

Het apparaat is voorzien van een extra stopcontact waar de elektroborstel (optie) op aangesloten kan worden.

- Hef het klepje op (13 Afb. 6) zodat u het stopcontact kunt bereiken (14 Afb. 9).

HET APPARAAT GEBRUIKEN



OPMERKING:

Het gebruik van het apparaat is uitsluitend toegestaan als de papieren zak correct geïnstalleerd is.

- Het apparaat is voorzien van wielen en kan tijdens het gebruik met behulp van de flexibele slang worden voortgesleept.
- Steek uw vingers in het speciale handvat (15 Afb.10) aan de bovenkant van de deksel om het apparaat op te tillen.

Het apparaat inschakelen

- Steek de stekker (16 Afb.11) in het stopcontact. De schakelaar (17 Afb. 9) gaat branden.
- Plaats de schakelaar (17 Afb.9) op "I"; het apparaat wordt ingeschakeld.



OPMERKING:

U kunt de zuigkracht afstellen met behulp van de keuzeschakelaar (18 Afb.12) op de ergonomische handgreep (10 Afb.12).

De zuigkracht neemt af als u het klepje (19 Afb.12) open schuift.

De telescoopslang gebruiken (indien aanwezig)

- U kunt de lengte van de telescoopslang afstellen (20 Afb. 13), door de volgende handeling uit te voeren:
- Druk met een vinger de borgring (21 Afb.13) naar beneden als u de slang langer wilt maken en trek tegelijkertijd het bovenste deel (22 Afb. 13) van de slang uit. Laat de borgring (21 Afb. 13) los als de gewenste lengte bereikt is. De slang wordt in dichtstbijzijnde stand van de pal vergrendeld;
- Druk met een vinger de borgring (21 Afb.13) naar beneden als u de slang wilt inkorten en laat met de andere hand het bovenste deel inschuiven (22 Afb. 13) in de onderste huls (23 Afb. 13).

Het apparaat uitschakelen

- Plaats de schakelaar (17 Afb.9) op "0". Het apparaat wordt uitgeschakeld.
- Haal de stekker (16 Afb.11) uit het stopcontact.
- Wikkel de kabel (24 Afb.14) op en haak hem op de speciale plaats vast. Haak vervolgens de slang vast (11 Afb.14).

REINIGING EN ONDERHOUD



GEVAARLIJK:

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens u het onderhoud verricht.

De papieren stofzak verwijderen en vervangen

- Haak de hendels (1 Afb.1) los en verwijder de deksel (2 Afb.2) samen met de motor.
- Verwijder het polyester filter (3 Afb. 2) (indien aanwezig).
- Verwijder de papieren stofzak (4 Afb.3) en vervang hem op de eerder beschreven wijze.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

De filterpatroon controleren en reinigen (indien aanwezig)

- Haak de hendels (1 Afb.1) los en verwijder de deksel (2 Afb.2) samen met de motor en de filterpatroon (25 Afb.15).
- Draai de middelste knop (26 Afb.15) los en verwijder de filterpatroon (25 Afb.15).
- Reinig het filter (25 Afb.16) van binnen naar buiten met perslucht. Vervang het filter als het te vuil is.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Het polyester filter controleren en reinigen (indien aanwezig)

- Haak de hendels (1 Afb.1) los en verwijder de deksel (2 Afb.2) samen met de motor.
- Verwijder het polyester filter (3 Afb. 2).
- Reinig het filter (3 Afb.17) van binnen naar buiten met perslucht. U kunt het filter (3 Afb. 17) ook wassen in lauwwarm water. Hermonteer het filter pas weer als het helemaal droog is. Vervang het filter als het te vuil is.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Controle filter luchtuitvoer

- Haak het klepje op (27 Afb. 18) los, duw hem naar beneden "A" en open hem "B".
- Verwijder het sponsachtige filter (28 Afb.19) van het klepje (27 Afb. 19) en reinig hem met perslucht.
U kunt het sponsachtige filter ook wassen in lauwwarm water. Hermonteer het filter pas weer als het helemaal droog is. Vervang het filter als het te vuil is.

- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Het apparaat reinigen

- Reinig het apparaat met behulp van een doek bevochtigd met water of een neutraal reinigingsmiddel.



GEVAARLIJK:

Reinig het apparaat nooit met waterstralen.

RESERVEONDERDELEN

Verpakking 10 papieren

filterzakken

Art. 6595030

Filterpatroon

Art. 6595006

HEPA Filter

Art. 6595007

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De zuiger functioneert niet.	Schakelaar niet ingedrukt.	Druk de schakelaar in.
	De stekker is niet in het stop-contact gestoken.	Steek de stekker in het stop-contact.
	Geen stroom.	Controleer de voedingskabel.
Onvoldoende zuigkracht.	Papieren zak is vol.	Vervang de stofzak.
	Filterelementen verstopt.	Reinig de filterelementen.
	Accessoires of slangen verstopt.	Controleer de reinig de flexibele slang en de zuigmond.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí.....	Viz tabulka s údaji
Výkon motoru	800 W
Hladina akustického tlaku	61 dB(A)
Vakuum.....	230 mbar
Obsah papírového sáčku	5 l
Rozměry.....	350 x 350 x 430H mm
Hmotnost.....	6 kg
Příslušenství.....	Ø 32 mm

PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Tento spotřebič musí být použit pouze jako vysavač prachu, drobků apod...

Byl navržen pouze pro toto využití.



NEBEZPEČÍ:

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nepředpokládaným či nesprávným použitím.

Jakékoli jiné použití zbavuje výrobce zodpovědnosti za škody na osobách a/nebo věcech a bude mít za následek pozbytí platnosti veškerých záručních podmínek.

NEPŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Nepoužívat přístroj pro tyto účely:

- Odsávání jakýchkoli kapalin;
- Odsávání hořlavých, výbušných, korozivních či toxických látek.
- Odsávání teplých materiálů.

Nepoužívat přístroj v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu.

PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE

Kontrola filtrační jednotky

- Uvolnit páčky (1 Obr.1) a vyjmout víko (2 Obr.2) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (3 Obr. 2). (je-li přítomný).
- Zkontrolovat, zda je v přístroji nasazen papírový sáček (4 Obr.3).

- Jestliže papírový sáček (4 Obr.3) není přítomný, nasadit jej vložením otvoru (5 Obr. 3) s těsněním do nástavce (6 Obr. 3), aby byl sáček opřen o stěnu nádoby.
- Znovu nasadit víko a zajistit jej páčkami (1 Obr.1).

Montáž hadic

- Zasunout objímku (7 Obr. 4) sací trubice až ke koncovému dorazu otvoru (8 Obr. 4) na nádobě.
- Pro uvolnění objímky (7 Obr. 5) stisknout a přidržet stisknuté tlačítko (9 Obr. 5) a poté vysunout objímku směrem ven (7 Obr. 5).
- Na ergonomickou rukojeť (10 Obr.6) ohebné hadice nasadit pevný nástavec (11 Obr.6).
- Na nástavec (11 Obr.7) nasadit požadovanou část (sací nátrubek, kartáč, trysku, víceúčelový nástavec, atd..)

Víceúčelový nástavec (je-li přítomný)

Víceúčelový nástavec se používá následujícím způsobem:

- Pro čištění tvrdé podlahy, parket, apod.. stisknout páčku dozadu (12 Obr.8) pro vysunutí kartáčů z nástavce.
- Pro čištění koberců, jiných textilií apod.. stisknout páčku dopředu (12 Obr.8) pro zasunutí kartáčů do nástavce.

Pomocná zásuvka pro elektrický kartáč

Přístroj je vybaven pomocnou zásuvkou pro zapojení elektrického kartáče (volitelné vybavení).

- Zdvihnout dvířka (13 Obr. 6) pro přístup k zásuvce (14 Obr. 9).

POUŽITÍ PŘÍSTROJE



POZNÁMKA:

Použití spotřebiče je povoleno pouze se správně nasazeným papírovým sáčkem.

- Příklad je vybaven kolečky, proto během použití může být snadno tažen ohebnou hadicí.
- Při zdvihání spotřebiče zasuňte prsty do příslušného držadla (15 Obr.10) na horní části víka.

Zapínání přístroje

- Zasunout zástrčku (16 Obr.11) do elektrické zásuvky a vypínač (17 Obr. 9) se rozsvítí.
- Pro zapnutí přístroje stisknout vypínač (17 Obr.9) do polohy "I".



POZNÁMKA:

Sací výkon je možné regulovat pomocí ovladače (18 Obr.12), který se nachází na ergonomické rukojeti (10 Obr.12).

Sací výkon bude nižší po otevření okénka (19 Obr.12).

Použití teleskopické trubice (je-li přítomný)

- Délka teleskopické trubice (20 Obr. 13) může být regulována následujícím způsobem:
- Pro prodloužení trubice prstem stlačit objímku směrem dolů (21 Obr. 13) a současně vysunout horní část (22 Obr. 13) trubice; po dosažení žádané délky uvolnit objímku (21 Obr. 13) a trubice se zablokuje v poloze nejbližším stavítku;
- Pro zkrácení teleskopické trubice jednou rukou stlačit objímku směrem dolů (21 Obr. 13) a druhou rukou zasunout horní část trubice (22 Obr. 13) do spodní části (23 Obr. 13).

Vypínání přístroje

- Pro vypnutí přístroje stisknout vypínač (17 Obr.9) do polohy "0".
- Odpojit zástrčku (16 Obr.11) z elektrické zásuvky.
- Navinout kabel (24 Obr.14) a nasadit jej do příslušného uložení, poté nasadit hadici (11 Obr.14) do příslušného zářezu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ:

Před jakoukoli údržbou vždy odpojte přístroj z elektrické zásuvky.

Vyjímání a výměna papírového sáčku na sběr prachu

- Uvolnit páčky (1 Obr.1) a vyjmout víko (2 Obr.2) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (3 Obr. 2). (je-li přítomný).
- Vyjmout papírový sáček na sběr prachu (4 Obr.3) a vyměnit jej podle předchozích pokynů.
- Znovu vše sestavit opačným postupem.

Kontrola a výměna filtrační vložky (je-li přítomný)

- Uvolnit páčky (1 Obr.1) a vyjmout víko (2 Obr.2) spojené s motorovou jednotkou a filtrem z vložkou (25 Obr.15)..
- Odšroubovat střední rukojeť (26 Obr.15) a vyjmout filtr s vložkou (25 Obr.15).
- Vyčistěte filtr (25 Obr.16) proudem vzduchu nasměrovaného směrem ven; pokud je filtr velmi zanesený, je nutné jej vyměnit.
- Znovu vše sestavit opačným postupem.

Kontrola a čištění polystyrénového filtru (je-li přítomný)

- Uvolnit páčky (1 Obr.1) a vyjmout víko (2 Obr.2) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (3 Obr. 2).
- Vyčistit filtr (3 Obr.17) proudem vzduchu z vnitřní strany směrem ven; filtr (3 Obr. 17) je možné čistit vlažnou vodou a po dokonalém osušení jej znovu nasadit, je-li filtr příliš zašpiněný, je nutné jej vyměnit
- Znovu vše sestavit opačným postupem.

Kontrola filtru výstupu vzduchu

- Uvolnit kryt (27 Obr. 18); stlačit jej směrem dolů "A", a otevřít jej "B".
- Vyjmout houbičku filtru (28 Obr.19) z krytu (27 Obr. 19) a vyčistit ji proudem vzduchu.
Houbička filtru může být vyčištěna vlažnou vodou a znovu nasazena po dokonalém vysušení; pokud je velmi zanesená, je nutné ji vyměnit.
- Znovu vše sestavit opačným postupem.

Čištění nádoby přístroje

- Nádoba přístroje se čistí hadrem navlhčeným ve vodě nebo v neutrálním čistícím přípravku.



NEBEZPEČÍ:

Nikdy nemýt přístroj proudem vody.

NÁHRADNÍ DÍLY

Balení 10 filtrovacích

papírových sáčků

Filtr s vložkou

Filtr HEPA

Kód 6595030

Kód 6595006

Kód 6595007

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vysavač nefunguje.	Vypnutý vypínač.	Stisknout vypínač.
	Zástrčka nebyla zasunuta.	Zasunout zástrčku do elektrické zásuvky.
Nedostatečný sací výkon.	Výpadek elektrického proudu.	Zkontrolovat přívod elektrického proudu.
	Příliš plný papírový sáček.	Vyměnit papírový sáček na sběr prachu.
	Zanesené filtry.	Vyčistit filtry.
	Ucpaná hadice nebo nástavec.	Zkontrolovat a vyčistit ohebnou hadici a sací nástavec.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕХНИЧЕСКИЕ

Напряжениесм. табличку с данными
Мощность двигателя.....800 Вт
Уровень шума61 Дб(А)
Разрежение.....230 mbar
Емкость бумажного мешка5 л
Размеры350 x 350 x 430В мм
Вес.....6 кг
Аксессуары Ø 32 мм

ТИП ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Использовать этот прибор только в качестве пылесоса для сбора пыли, крошек и т.д.

Прибор был разработан только для этой цели.



ОПАСНОСТЬ:

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший при ненадлежащем или неправильном использовании.

Любое другое использование освобождает изготовителя от ответственности за ущерб, причиненный людям и/или имуществу, и влечет за собой потерю гарантии.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Не использовать прибор для:

- Всасывания жидкостей любых типов;
- Всасывания горючих, взрывчатых, коррозионных, токсических веществ.
- Всасывания горячих веществ.

Не использовать прибор во взрывоопасных помещениях.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА

Проверка фильтрующих систем

- Открыть защелки (1 Рис.1) и снять крышку (2 Рис.2) вместе с двигателем.
- Удалить фильтр (3 Рис. 2) из полиэфир (если имеется)

Проверить, чтобы внутри пылесоса был

установлен бумажный мешок (4 Рис. 3).

- Если бумажный мешок (4 Рис.3) отсутствует, установить его, вставляя отверстие (5 Рис. 3) с уплотнением в патрубок (6 Рис. 3) пока мешок не достигнет стенки отсека.
- Снова установить крышку, зафиксировав ее с помощью защелок (1 Рис.1).

Подключение трубок

- Вставить до ограничителя муфту (7 Рис. 4) всасывающей трубки в патрубок (8 Рис. 4), расположенный на отсеке.
- Для снятия муфты (7 Рис. 5) нажать и удерживать нажатой кнопку (9 Рис. 5) затем потянуть муфту по направлению наружу (7 Рис. 5).
- Прикрепить к эргономичной ручке (10 Рис.6) шланга удлинитель (11 Рис.6).
- Прикрепить к удлинителю (11 Рис.7) выбранную насадку (всасывающее сопло, круглую щетку, щелевую насадку, универсальную щетку и т.д.)

Универсальная щетка (если имеется)

Универсальную щетку следует использовать следующим образом:

- Для чистки твердых полов, паркета и т.д. перевести рычаг назад (12 Рис.8) для извлечения щетины щетки.
- Для чистки ковров, ковровых покрытий и т.д. перевести рычаг вперед (12 Рис.8), чтобы спрятать щетину щетки.

Дополнительная розетка для электрической щетки

Прибор оснащен дополнительной розеткой для подключения электрической щетки (дополнительно)

- Поднять створку (13 Рис. 6) для доступа к розетке (14 Рис. 9).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА



ПРИМЕЧАНИЕ:

Разрешается использовать прибор только при правильно установленном бумажном мешке.

- Прибор оснащен колесами, поэтому во время использования его можно перемещать, подтягивая за шланг.
- Чтобы поднять пылесос, нужно взяться рукой за специальную рукоятку (15, Рис. 10), расположенную в верхней части крышки.

Включение прибора

- Вставить вилку (16 Рис.11) в электрическую розетку, выключатель (17 Рис. 9) загорится.
- Нажать выключатель (17 рис.9) на "I", прибор начнет работу.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Можно регулировать силу всасывания с помощью селектора (18 Рис.12), расположенного на эргономичной ручке (10 Рис.12). При открытии заслонки (19 Рис.12) сила всасывания уменьшается.

Использование телескопической трубки (если имеется)

Можно регулировать длину телескопической трубки (20 Рис. 13), выполняя следующие действия:

- Для удлинения трубки нажать на зажимное кольцо в направлении вниз (21 Рис. 13) и одновременно вытащить верхнюю часть (22 Рис. 13) трубки; при достижении желаемой длины отпустить зажимное кольцо (21 Рис. 13) труба будет зафиксирована в ближайшей позиции фиксации;
- Для укорачивания телескопической трубки одной рукой толкать зажимное кольцо в направлении вниз (21 Рис. 13) и с помощью другой руки вставить верхнюю трубку (22 Рис. 13) в нижнюю часть (23 Рис. 13).

Выключение прибора

- Нажать выключатель (17 рис.9) на "0» для выключения прибора.
- Вытащить вилку (16 Рис.11) из электрической розетки.
- Свернуть кабель (24 Рис.14) и закрепить его в специальном гнезде, затем закрепить трубку (11 Рис.14) в специальном креплении.

ЧИСТКА И УХОД



ОПАСНОСТЬ:

Перед выполнением каких-либо операций по уходу, вытащить вилку из электрической розетки.

Удаление и замена бумажного мешка для сбора пыли

- Открыть защелки (1 Рис.1) и снять крышку (2 Рис.2) вместе с двигателем.
- Удалить фильтр (3 Рис. 2) из полиэфир (если имеется)
- Удалить бумажный мешок для сбора пыли (4 Рис.3) и заменить его, как показано ранее.
- Собрать все, выполняя операции в обратном порядке.

Контроль и чистка патронного фильтра (если имеется)

- Открыть защелки (1 Рис.1) и снять крышку (2 Рис.2) вместе с двигателем и патронным фильтром (25 Рис.15).
- Отвинтить центральную рукоятку (26 Рис.15) и удалить патрон фильтра (25 Рис.15).
- Очистить фильтр (25 Рис.16) изнутри по направлению наружу с помощью струи воздуха; при чрезмерном загрязнении фильтра необходимо заменить его.
- Собрать все, выполняя операции в обратном порядке.

Контроль и чистка полиэфирного фильтра (если имеется)

- Открыть защелки (1 Рис.1) и снять крышку (2 Рис.2) вместе с двигателем.
- Удалить фильтр (3 Рис. 2) из полиэфира.
- Очистить фильтр (3 Рис.17) изнутри по направлению наружу с помощью струи воздуха; можно вымыть фильтр (3 Рис. 17) в теплой воде и установить его обратно только после полного высыхания; при чрезмерном загрязнении фильтра следует заменить его.
- Собрать все, выполняя операции в обратном порядке.

Контроль выходного воздушного фильтра

- Снять створку (27 Рис. 18); толкая ее по направлению вниз "А", затем открыть ее "В".
- Удалить прокладку фильтра (28 Рис.19) из створки (27 Рис. 19) и очи-

стить ее с помощью струи воздуха.

Можно вымыть прокладку фильтра в теплой воде и установить ее обратно только после полного высыхания; при чрезмерном загрязнении следует заменить ее.

- Собрать все, выполняя операции в обратном порядке.

Чистка корпуса прибора

- Очистить корпус прибора с помощью ткани, смоченной водой или нейтральным моющим средством.



ОПАСНОСТЬ:

Не мыть прибор под струей воды.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Упак. 10 бумажных

фильтр-мешков

Код 6595030

Патронный фильтр

Код 6595006

фильтр НЕРА

Код 6595007

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Пылесос не работает.	Не нажат выключатель.	Нажать выключатель.
	Вилка не вставлена в розетку.	Вставить вилку в электрическую розетку.
	Отсутствие тока.	Проверить линию питания.
Недостаточное всасывание.	Бумажный мешок заполнен.	Заменить мешок сбора пыли.
	Забиты фильтрующие элементы.	Очистить фильтрующие элементы.
	Насадки или трубки засорены.	Проверить и очистить шланг и всасывающее сопло.

[illegible]

DANE TECHNICZNE

Napięcie	Patrz tabliczka znamionowa
Moc silnika	800 W
Poziom hałasu.....	61 dB(A)
Podciśnienie ssania	230 mbar
Pojemność papierowego worka	5 l
Wymiary	350 x 350 x 430H mm
Ciężar	6 kg
Akcesoria	Ø 32 mm

ZASTOSOWANIE

Niniejsze urządzenie należy używać wyłącznie jako odkurzacz do usuwania zanieczyszczeń takich jak kurz, okruszki, itp.

Zostało ono zaprojektowane tylko do powyższego zastosowania.



ZAGROŻENIE:

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane przez niewłaściwe lub błędne użytkowanie.

Wszelkie odmienne użycie maszyny zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody na osobach i/lub mieniu oraz powoduje unieważnienie gwarancji.

NIEPRAWIDŁOWE ZASTOSOWANIE

Nie używać urządzenia do:

- Zbierania wszelkiego rodzaju płynów;
- Zbierania substancji łatwopalnych, wybuchowych, korozyjnych, toksycznych.
- Zbierania substancji gorących.

Nie stosować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Kontrola systemów filtrujących

- Odczepić zaczepty (1 Rys.1) i usunąć pokrywę (2 Rys.2) z zespołem napędowym.

- Usunąć filtr (3 Rys. 2) z poliestru (jeśli występuje).
- Sprawdzić czy do urządzenia został włożony papierowy worek (4 Rys.3).
- Jeżeli brak papierowego worka (4 Rys.3), wówczas należy go włożyć wprowadzając otwór (5 Rys. 3) z uszczelnieniem do wlotu ssącego (6 Rys.3), aż do oparcia worka o ściany zbiornika.
- Założyć pokrywę i zablokować ją zaczepami (1 Rys.1).

Montaż przewodów rurowych

- Wprowadzić, aż do oporu, zaczep mocujący (7 Rys. 4) węży ssącego do wlotu ssącego (8 Rys.4) zbiornika.
- Aby odczepić zaczep (7 Rys. 5), wcisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk (9 Rys. 5), a następnie pociągnąć za zaczep (7 Rys. 5).
- Do ergonomicznego uchwytu (10 Rys.6) węży ssącego doczepić sztywną rurę przedłużającą (11 Rys.6).
- Do rur przedłużających (11 Rys.7) przyczepić pożądane akcesorium (ssawa szczelinowa, ssawa szczotkowa okrągła, szczotka wielofunkcyjna, itp.)

Szczotka wielofunkcyjna (jeśli występuje)

Szczotkę wielofunkcyjną należy używać w następujący sposób:

- Do czyszczenia podłóg, parkietów, itp. pociągnąć do tyłu dźwignię (12 Rys. 8) w celu wyciągnięcia włosia ze szczotki.
- Do odkurzania dywanów, wykładzin, itp. wcisnąć do przodu dźwignię (12 Rys. 8) w celu schowania włosia do szczotki.

Dodatkowe gniazdo dla elektroszczotki

Urządzenie wyposażone zostało w dodatkowe gniazdo do podłączenia elektroszczotki (w opcji).

- Podnieść klapkę (13 Rys.6), aby uzyskać dostęp do gniazda (14 Rys.9).

OBSŁUGA URZĄDZENIA



UWAGA:

Korzystanie z urządzenia dozwolone jest wyłącznie z prawidłowo założonym papierowym workiem.

- Urządzenie wyposażone zostało w kółka, dzięki którym w czasie obsługi może być ono przeciągane poprzez węża.
- Aby podnieść urządzenie należy włożyć palce do specjalnego uchwytu (15 Rys. 10) znajdującego się w górnej części pokryw.

Uruchomienie urządzenia

- Włożyć wtyczkę (16 Rys.11) do gniazda sieciowego, przycisk (17 Rys. 9) zaświeci się.
- Wcisnąć przycisk (17 Rys.9) na pozycję „I”, urządzenie uruchomi się.



UWAGA:

Istnieje możliwość regulacji siły ciągu korzystając z przełącznika (18 Rys.12) znajdującego się na ergonomicznym uchwycie (10 Rys.12).

Poprzez otworzenie rewizji (19 Rys.12) zmniejsza się siłę ciągu.

Korzystanie z rury teleskopowej (jeśli występuje)

- Istnieje możliwość regulacji długości rury teleskopowej (20 Rys. 13) postępując w następujący sposób:
- Aby wydłużyć rurę, należy nacisnąć palcem na nasadkę (21 Rys.13) i jednocześnie wyciągnąć górną część (22 Rys.13) rury; po osiągnięciu pożądanej długości rury puścić nasadkę (21 Rys.13), a rura zablokuje się.
- Aby skrócić rurę teleskopową, należy jedną ręką popchnąć w dół nasadkę (21 Rys.13), a drugą ręką wprowadzić górną rurę (22 Rys. 13) do niższego otworu (23 Rys.13).

Wyłączenie urządzenia

- Wcisnąć przycisk (17 Rys.9) na pozycję „0”, aby wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć wtyczkę (16 Rys.11) z gniazda sieciowego.
- Zwinąć kabel (24 Rys.14) i przyczepić go do specjalnego zaczepu, a następnie przyczepić wąż (11 rys.14) do specjalnego zacisku.

CHYZSZCZENIE I KONSERWACJA



ZAGROŻENIE:

Przed wykonaniem wszelkich zabiegów konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Usuwanie i wymiana papierowego worka na kurz

- Odczepić zaczepy (1 Rys.1) i usunąć pokrywę (2 Rys. 2) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (3 Rys. 2) z poliestru (jeśli występuje).
- Wyciągnąć papierowy worek na kurz (4 Rys.3) i wymienić go zgodnie z powyższą procedurą.
- Ponownie złożyć elementy odkurzacza.

Kontrola i czyszczenie filtra kartonowego (jeśli występuje)

- Odczepić zaczepy (1 Rys.1) i usunąć pokrywę (2 Rys. 2) z zespołem napędowym i filtrem kartonowym (25 Rys.15).
- Odkręcić środkową gałkę (26 Rys.15) i usunąć filtr kartonowy (25 Rys.15).
- Wyczyścić filtr (25 Rys.16) strumieniem powietrza rozpoczynając od wewnątrz do zewnątrz. Jeżeli filtr jest bardzo brudny należy go wymienić.
- Ponownie złożyć elementy odkurzacza.

Kontrola i czyszczenie filtra z poliestru (jeśli występuje)

- Odczepić zaczepty (1 Rys.1) i usunąć pokrywę (2 Rys. 2) z zespołem napędowym.
- Usunąć filtr (3 Rys. 2) z poliestru.
- Wyczyścić filtr (3 Rys.17) strumieniem powietrza rozpoczynając od wewnątrz do zewnątrz; można czyścić filtr (3 Rys.17) w letniej wodzie i ponownie go założyć po jego całkowitym wysuszeniu. Jeżeli filtr jest bardzo brudny należy go wymienić.
- Ponownie złożyć elementy odkurzacza.

Kontrola filtra wlotowego

- Odczepić kłapkę (27 Rys. 18); nacisnąć na filtr "A", a następnie otworzyć go "B".
- Usunąć gąbkę filtra (28 Rys.19) z klapki (27 Rys. 19) i wyczyścić ją strumieniem powietrza.
Gąbkę filtra można czyścić w letniej wodzie i ponownie założyć ją po całkowitym wysuszeniu. Jeżeli gąbka filtra jest bardzo brudna należy ją wymienić.
- Ponownie złożyć elementy odkurzacza.

Czyszczenie obudowy urządzenia

- Obudowę urządzenia czyścić przy pomocy szmatki zmoczonej w wodzie lub neutralnym środku czyszczącym.



ZAGROŻENIE:

Nie czyścić urządzenia strumieniem wody.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Opak. 10 papierowych

worków filtrujących

Kod. 6595030

Filtr kartonowy

Kod. 6595006

Filtr HEPA

Kod. 6595007

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Odkurzacze nie działa.	Nie jest wciśnięty przełącznik.	Wcisnąć przełącznik.
	Nie jest włączona wtyczka.	Wsadzić wtyczkę do gniazda sieciowego.
	Brak zasilania.	Sprawdzić linię zasilania.
Odsysanie nie jest zadowalające.	Przepełniony worek papierowy.	Wymienić worek na kurz.
	Zatkane elementy filtrujące.	Wyczyścić elementy filtrujące.
	Zatkane rury lub akcesoria.	Sprawdzić i wyczyścić węża i ssawę.

المواصفات الفنية

الجهد الكهربائي.....انظر لوحة المعلومات
استطاعة المحرك 800 واط
مستوى الضجيج..... 61 ديسيبل (أ)
ضغط الشفط..... 230 ملليبار
سعة الكيس الورقي..... 5 ليتر
القياسات 350 × 350 × 430 ملم
الوزن 6 كغ
اكسسوار قطر 32 ملم

طريقة الإستعمال

يُستخدم هذا الجهاز كمكنسة شافطة فقط من أجل سحب الغبار والبقايا الخ.

وقد صُمم على هذا الأساس لإستخدامه لهذا الغرض.



أ تحذير

المصنع ليس مسئولاً عن أية أضرار ناتجة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام الغير صحيح. أية استخدامات أخرى تعفي الصانع من أي مسؤولية عن الإصابات الشخصية و \ أو الأضرار المادية و يلغى شرط الضمان.

سوء الاستخدام

لا تستخدموا الجهاز من أجل:

تُشفط السوائل بأنواعها

شفط المواد القابلة للاشتعال أو المواد القابلة للانفجار، المواد المسببة للتآكل أو المواد السامة
شفط المواد الساخنة

لا تستخدموا الجهاز في بيئات يوجد فيها خطر حدوث انفجار

إعداد الجهاز

الكشف على منظومة الفلتر

- تُفك القابض (1 الشكل) ويُزَع الغطاء (2 الشكل) التابع لمجموعة المحرك.

- يُزَع الفلتر (3 الشكل 2) من البولستير (إذا ادعى ذلك).

- يتم التأكد من أن الكيس الورقي (4 الشكل 3) مركب في داخل الجهاز.

- في حال عدم وجود الكيس الورقي (4 الشكل 3)، يتم تركيبه في الفتحة (5 الشكل 3) بفلكة احكام في الخرم (6 الشكل 3) حتى يتم تثبيت الكيس الورقي بحواف الخزان.

- يُعاد تركيب الغطاء ويثبت بواسطة المقابض (1 الشكل 1).

تركيب الأنابيب

- تُدخَل، حتى نهاية الشوط، اسوارة (7 الشكل 4) انبوب السحب في الخرم (8 الشكل 4) الموجود على الخزان.
- من أجل فك الاسوارة (7 الشكل 5) يُضغط ويُستمر في الضغط على الزر (9 الشكل 5) وتُسحب الاسوارة (7 الشكل 5) نحو الخارج.
- يُربط القابض المريح (10 الشكل 6) للأنبوب المرن بموصل (11 الشكل 6).
- يُربط بالواصل (11 الشكل 7) الاكسسوار المطلوب (خرم الشفط، فرشاة على شكل فرشاة الرسم، خرم على شكل رمح، فرشاة متعددة الوظائف، الخ).

الفرشاة متعددة الوظائف (إذا وجدت)

يجب استعمال الفرشاة متعددة الوظائف على النحو التالي:

- من أجل تنظيف الأرضيات الصلبة والخشبية وما شابه، يُضغط عكسياً على العتلة (12 الشكل 8) حتى يتم اخراج اسلاك الفرشاة.

- من أجل تنظيف السجاد والابسطة وما شابه، يُضغط على الأمام على العتلة (12 الشكل 8) حتى يتم اعادة ادخال أسلاك الفرشاة.

مأخذ إضافي من أجل الفرشاة الكهربائية

إن الآلة مجهزة مأخذ إضافي لتوصيل الفرشاة الكهربائية (اختياري).

- يُرفع الغطاء (13 الشكل 6) ليتم الوصول إلى المأخذ الكهربائي (14 الشكل 9).

استخدام الجهاز

الحوطة

يُسمح باستعمال الآلة فقط عندما يكون الكيس الورقي مركب بشكل صحيح.

- بما أن الآلة مجهزة بعجلات فإنه من الممكن جرّها بواسطة الإنبوب المرن.

- من أجل رفعها تُدخَل اصبع اليد تحت القابض المناسب (15 الشكل 10) والموجود في الجهة العلوية للغطاء.

تشغيل الجهاز

- يُدخَل القابض (16 الشكل 11) بالمأخذ الكهربائي عندئذ سيضيء المفتاح (17 الشكل 9).

- بالضغط على المفتاح (17 الشكل 9) في الوضعية "أ" عندئذ يتم تشغيل الآلة.



الحِوْظَة

إنه من الممكن تعبير قوة الشفط بتفعيل المبدل (18 الشكل 12) في وضعية القابض المريح (10 الشكل 12).
يفتح النافذة الصغيرة (19 الشكل 12) يتم الحصول على قوة شفط متدنية.

إستعمال الأنبوب التلسكوبي (إذا وجد)

- إنه من الممكن تعبير طول الأنبوب التلسكوبي (20 الشكل 13) بالعمل على النحو التالي:

- من أجل تطويل الأنبوب التلسكوبي يُضغط بالاصبع إلى الأسفل الحلقة (21 الشكل 13) وبنفس الوقت يُخرج الجزء العلوي (22 الشكل 13) للأنبوب، بعد تحقيق الطول المناسب يُحرر الحلقة (21 الشكل 13) وعندئذ يقلل الأنبوب في وضعية التوقف الأقرب.

- من أجل تقصير الأنبوب التلسكوبي تُدفع الحلقة (21 الشكل 13) نحو الأسفل بيد ويبد أخرى يعاد ادخال الأنبوب العلوي (22 الشكل 13) في الغمد السفلي (23 الشكل 13).

إطفاء الجهاز

- يُضغط المفتاح (17 الشكل 9) على الـ "0" من أجل إيقاف الآلة.

يتم نزع القابض (16 الصورة 11) من المقبس الكهربائي - يُلف الكبل (24 الشكل 14) ويُعلق في مكانه، ثم يُعلق الأنبوب (11 الشكل 14) في المكان المناسب.

التنظيف والصيانة



قبل القيام بأية عملية صيانة يجب نزع القابض من المقبس الكهربائي.

تنظيف الجهاز

تنظيف هيكل الجهاز بقطعة قماش مبللة بالماء أو بالمنظفات



لا تغسلوا الجهاز بماء نفاث.

إزالة واستبدال كيس الغبار الورقي

يرفع الذراع (1 الصورة 1) ويزال الغطاء (2 الصورة 2) مع المحرك

يزال فلتر البولستر (3 الصورة 2) (إذا استدعى الأمر) يزال كيس تجميع الغبار الورقي (4 الصورة 3) ويستبدل كما هو موضح أعلاه

يركب كل شيء في مكانه وذلك بعكس خطوات الفك

الكشف وتنظيف خرطوشة الفلتر (إذا وجد)

- تُطْلَق العتلة (1 الشكل 1)، يُبعد الغطاء (2 الشكل 2) كاملاً عن المحرك وخرطوشة الفلتر (25 الشكل 15).

- يُحَل القابض المركزي (26 الشكل 15) وتُبعد خرطوشة الفلتر (25 الشكل 15).

- يُنظف الفلتر (25 الشكل 16) من الداخل باتجاه الخارج باستخدام الهواء المضغوط، في حال أن الفلتر وسخ للغاية فعندئذ يجب تبديله.

يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك

تفحص و تنظيف فلتر البولستر (إن وجد)

يرفع الذراع (1 الصورة 1) ويزال الغطاء (2 الصورة 2) مع المحرك

يُنزع فلتر البولستر (3 الصورة 2)

ينظف الفلتر (3 الصورة 17) من الداخل إلى الخارج بالهواء ويمكن غسل الفلتر (3 الصورة 17) بالماء الساخن ويتم تركيبه فقط بعد أن يجف تماماً إما إذا كان متسخاً جداً فيتم استبداله

يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك

الكشف على فلتر الهواء الخارج

- يُنزع الباب الصغير (27 الشكل 18)، بالضغط نحو الأسفل "أ"، والفتح يتم نحو "ب".

- يُبعد الفلتر -الاسفنجية (28 الشكل 19) من الفوهة (27 الشكل 19) ويُنظف بواسطة الهواء المضغوط.

من الممكن غسل الفلتر بالماء الساخن ويركب بعد تجفيفه كاملاً، يُبدل إذا كان وسخاً.

- يتم التركيب بعكس مراحل الفك.

قطع الغيار

أكياس فلتر ورقية
فلتر خرطوش
فلتر "ميبا"

كود 6595030

كود 6595006

كود 6595007

المشكلة	السبب	الحل
المكنسة الكهربائية لا تعمل	لم يضغط على المفتاح الكهربائي القابس ليس موصولاً لا يوجد تيار كهربائي	اضغط على المفتاح الكهربائي وصل القابس بالمقبس الكهربائي تحقق من الشبكة الكهربائية
الشفط ليس جيداً	الكيس الورقي ممتلئ عناصر الترشيح مسدودة الإكسسوارات أو الأنابيب مسدودة	استبدل الكيس الورقي لتجميع الغبار تنظيف عناصر الترشيح تفحص و تنظيف الأنابيب المرنة و فوهة الشفط

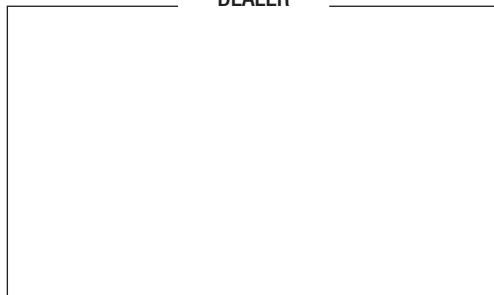
This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the paper.







DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



ghibli.com - wirbel.it

